© 2013 MUSIC Group IP Limited

Klark Industrial Park, Walter Nash Road,
Kidderminster. Worcestershire. DY11 7HJ. England.
Tel: +44 1562 741515, Fax: +44 1562 745371
Email: mkt.info@music-group.com
Website: midasconsoles.com

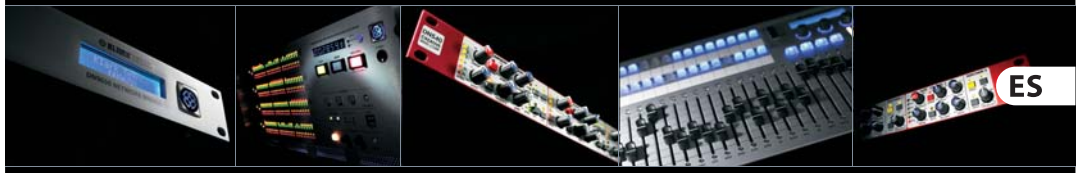
EN

ES

FR

DE

PT



DN9620
2-port AES50 Extender

Quick Start Guide (Visit klarkteknik.com for Full Manual)

DOC04-DN9620QSG1 Issue B

EN

ES

FR

DE

PT

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION COMPLIANCE INFORMATION

MUSIC Group Research UK Limited

DN9620

Responsible Party Name:	**MUSIC Group Research UK Limited**
Address:	**Klark Industrial Park, Walter Nash Road, Kidderminster. Worcestershire. DY11 7HJ. England.**
Phone/Fax No.:	**Phone: +44 1562 741515 Fax: +44 1562 745371**

DN9620

complies with the FCC rules as mentioned in the following paragraph:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Important information:

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by MUSIC Group can void the user's authority to use the equipment.

EN Other important information

EN Important information

1. Register online. Please register your new Klark Teknik equipment right after you purchase it by visiting klarkteknik.com. Registering your purchase using our simple online form helps us to process your repair claims more quickly and efficiently. Also, read the terms and conditions of our warranty, if applicable.

2. Malfunction. Should your MUSIC Group Authorized Reseller not be located in your vicinity, you may contact the MUSIC Group Authorized Fulfiller for your country at klarkteknik.com. If your country is not listed please contact the "United Kingdom (Midas/KT main office)" located under "Service Service/Repairs" on the klarkteknik.com website. Alternatively, please submit the online warranty return form found under "Service Warranty Registration" on klarkteknik.com BEFORE returning the product. All enquires must be accompanied by the description of the problem and the serial number of the product. The warranty eligibility will be verified from the original sales receipt.

3. Power Connections. Before plugging the unit into a power socket, please make sure you are using the correct mains voltage for your particular model. Faulty fuses must be replaced with fuses of the same type and rating without exception.

ES Aspectos importantes

1. Registro online. Le recomendamos que registre su nuevo aparato Klark Teknik justo después de su compra accediendo a la página web klarkteknik.com. El registro de su compra a través de nuestro sencillo sistema online nos ayudará a resolver cualquier incidencia que se presente a la mayor brevedad posible. Además, aproveche para leer los términos y condiciones de nuestra garantía, si es aplicable en su caso.

2. Averías. En el caso de que no exista ningún distribuidor MUSIC Group en su ciudad o región, póngase en contacto con el distribuidor MUSIC Group de su país, que podrá localizar en nuestra página web klarkteknik.com. Si su país no aparece en el listado, póngase en contacto con "United Kingdom (Midas/KT main office)" {"Reino Unido (sede central de Midas/KT)"} que encontrará en el enlace "Service Service/Repairs" {"Reparaciones Reparaciones/mantenimiento"} dentro de la página web general klarkteknik.com. De forma alternativa, también puede remitirnos el formulario online de devolución en periodo de garantía que encontrará en "Service Warranty Registration" {"Reparaciones Registro de garantía"} de nuestra web klarkteknik.com ANTES de devolvernos el aparato. Todas las solicitudes deberán ir acompañadas de una descripción del problema y del número de serie del aparato. La vigencia del periodo de garantía será comprobada con el recibo de compra o factura original.

3. Conexiones de corriente. Antes de enchufar este aparato a una salida de corriente, asegúrese de que dicha salida sea del voltaje adecuado para su modelo concreto. En caso de que deba sustituir un fusible quemado, deberá hacerlo por otro de idénticas especificaciones, sin excepción.

FR Informations importantes

1. Enregistrez-vous en ligne. Prenez le temps d'enregistrer votre produit Klark Teknik aussi vite que possible sur le site Internet klarkteknik.com. Le fait d'enregistrer le produit en ligne nous permet de gérer les réparations plus rapidement et plus efficacement. Prenez également le temps de lire les termes et conditions de notre garantie.

2. Dysfonctionnement. Si vous n'avez pas de revendeur MUSIC Group à proximité, contactez le distributeur MUSIC Group de votre pays à l'adresse klarkteknik.com. Si votre pays n'est pas indiqué, contactez le "United Kingdom (Midas/KT main office)" {"bureau du Royaume-Uni (siège social de Midas/KT)"} situé dans "Service Service/Repairs" {"Réparations Maintenance/Réparations"} du site Internet klarkteknik.com. Vous pouvez également soumettre en ligne le formulaire de retour sous garantie dans "Service Warranty Registration" {"Réparations Enregistrement de garantie"} sur le site klarkteknik.com AVANT de renvoyer le produit. Toutes les requêtes doivent être accompagnées de la description du problème et du numéro de série du produit. La prise en charge par la garantie sera validée par la facture de vente initiale.

3. Raccordement au secteur. Avant de relier cet équipement au secteur, assurez-vous que la tension secteur de votre région soit compatible avec l'appareil. Veillez à remplacer les fusibles uniquement par des modèles exactement de même taille et de même valeur électrique - sans aucune exception.

DE Wegitere wichtige Informationen

1. Online registrieren. Bitte registrieren Sie Ihr neues Klark Teknik-Gerät direkt nach dem Kauf auf der Website klarkteknik.com. Wenn Sie Ihren Kauf mit unserem einfachen online Formular registrieren, können wir Ihre Reparaturansprüche schneller und effizienter bearbeiten. Lesen Sie bitte auch unsere Garantiebedingungen, falls zutreffend.

2. Funktionsfehler. Sollte sich Ihr MUSIC Group-Händler nicht in Ihrer Nähe befinden, kontaktieren Sie bitte den MUSIC Group-Vertrieb Ihres Landes unter klarkteknik.com. Wenn Ihr Land nicht aufgelistet ist, kontaktieren Sie bitte das "United Kingdom (Midas/KT main office)" {"(Midas/KT Hauptbüro) Großbritannien"} in der Rubrik "Service Service/Repairs" {"Service Service/Reparaturen"} auf der klarkteknik.com Website. Alternativ können Sie auch in der Rubrik "Service Warranty Registration" {" Service Garantieregistrierung"} von klarkteknik.com das Online-Formular zur Rücksendung im Garantiefall ausfüllen, BEVOR Sie das Produkt zurückschicken. Alle Anfragen müssen durch eine Beschreibung des Problems und die Seriennummer des Produkts ergänzt werden. Der Garantieanspruch wird anhand des originalen Kaufbelegs überprüft.

3. Stromanschluss. Bevor Sie das Gerät an eine Netzsteckdose anschließen, prüfen Sie bitte, ob Sie die korrekte Netzspannung für Ihr spezielles Modell verwenden. Fehlerhafte Sicherungen müssen ausnahmslos durch Sicherungen des gleichen Typs und Nennwerts ersetzt werden.

PT Outras Informações Importantes

1. Registre-se online. Por favor, registre seu novo equipamento Klark Teknik logo após a compra visitando o site klarkteknik.com Registrar sua compra usando nosso simples formulário online nos ajuda a processar seus pedidos de reparos com maior rapidez e eficiência. Além disso, leia nossos termos e condições de garantia, caso seja necessário.

2. Avaria. Se não houver qualquer revendedor da MUSIC Group na sua zona, poderá contactar o distribuidor da MUSIC Group para o seu país através do website klarkteknik.com. Se o seu país não estiver listado por favor contacte "United Kingdom (Midas/KT main office)" {"Escritório principal KT/Midas no Reino Unido"} localizado em "Service Service/Repairs" {"Serviço Serviço/Reparações"} no website klarkteknik.com. Em alternativa, por favor envie-nos o formulário de devolução de garantia online que pode encontrar em "Service Warranty Registration" {"Serviço Registo de Garantia de"} em klarkteknik.com ANTES de devolver o produto. Todas as questões deverão ser acompanhadas pela descrição do problema e pelo número de série do produto. A elegibilidade da garantia irá ser verificada com o recibo de venda original.

3. Ligações. Antes de ligar a unidade à tomada, assegure-se de que está a utilizar a voltagem correcta para o modelo em questão. Os fusíveis com defeito terão de ser substituídos, sem qualquer excepção, por fusíveis do mesmo tipo e corrente nominal.

EN Important Safety Instructions

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK! DO NOT OPEN!
ATTENTION
RISQUE D'ÉLECTROCUTION ! NE PAS OUVRIR !

Terminals marked with this symbol carry electrical current of sufficient magnitude to constitute risk of electric shock. Use only high-quality professional speaker cables with ¼" TS or twist-locking plugs pre-installed. All other installation or modification should be performed only by qualified personnel.

This symbol, wherever it appears, alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage inside the enclosure - voltage that may be sufficient to constitute a risk of shock.

This symbol, wherever it appears, alerts you to important operating and maintenance instructions in the accompanying literature. Please read the manual.

Caution
To reduce the risk of electric shock, do not remove the top cover (or the rear section). No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.

Caution
To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain and moisture. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing liquids and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

Caution
These service instructions are for use by qualified service personnel only. To reduce the risk of electric shock do not perform any servicing other than that contained in the operation instructions. Repairs have to be performed by qualified service personnel.

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Use only attachments/accessories specified by the manufacturer.

12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
15. The apparatus shall be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.
16. Where the MAINS plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.

LEGAL DISCLAIMER

TECHNICAL SPECIFICATIONS AND APPEARANCES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE AND ACCURACY IS NOT GUARANTEED. BEHRINGER, KLARK TEKNIK, MIDAS, BUGERA, AND TURBOSOUND ARE PART OF THE MUSIC GROUP (MUSIC-GROUP.COM). ALL TRADEMARKS ARE THE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. MUSIC GROUP ACCEPTS NO LIABILITY FOR ANY LOSS WHICH MAY BE SUFFERED BY ANY PERSON WHO RELIES EITHER WHOLLY OR IN PART UPON ANY DESCRIPTION, PHOTOGRAPH OR STATEMENT CONTAINED HEREIN. COLORS AND SPECIFICATIONS MAY VARY FROM ACTUAL PRODUCT. MUSIC GROUP PRODUCTS ARE SOLD THROUGH AUTHORIZED FULLFILLERS AND RESELLERS ONLY. FULLFILLERS AND RESELLERS ARE NOT AGENTS OF MUSIC GROUP AND HAVE ABSOLUTELY NO AUTHORITY TO BIND MUSIC GROUP BY ANY EXPRESS OR IMPLIED UNDERTAKING OR REPRESENTATION. THIS MANUAL IS COPYRIGHTED. NO PART OF THIS MANUAL MAY BE REPRODUCED OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, ELECTRONIC OR MECHANICAL, INCLUDING PHOTOCOPYING AND RECORDING OF ANY KIND, FOR ANY PURPOSE, WITHOUT THE EXPRESS WRITTEN PERMISSION OF MUSIC GROUP IP LTD.

ALL RIGHTS RESERVED.
© 2013 MUSIC Group IP Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

LIMITED WARRANTY

For the applicable warranty terms and conditions and additional information regarding MUSIC Group's Limited Warranty, please see complete details online at www.music-group.com/warranty.

ES

ES Instrucciones de seguridad

Las terminales marcadas con este símbolo transportan corriente eléctrica de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica. Utilice solo cables de altavoz profesionales y de alta calidad con conectores TS de 6,3 mm o de bayoneta prefijados. Cualquier otra instalación o modificación debe ser realizada únicamente por un técnico cualificado.

Este símbolo, siempre que aparece, le advierte de la presencia de voltaje peligroso sin aislar dentro de la caja; este voltaje puede ser suficiente para constituir un riesgo de descarga.

Este símbolo, siempre que aparece, le advierte sobre instrucciones operativas y de mantenimiento que aparecen en la documentación adjunta. Por favor, lea el manual.

Atención
Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite la tapa (o la parte posterior). No hay piezas en el interior del equipo que puedan ser reparadas por el usuario. Si es necesario, póngase en contacto con personal cualificado.

Atención
Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia, humedad o alguna otra fuente que pueda salpicar o derramar algún líquido sobre el aparato. No coloque ningún tipo de recipiente para líquidos sobre el aparato.

Atención
Las instrucciones de servicio deben llevarlas a cabo exclusivamente personal cualificado. Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no realice reparaciones que no se encuentren descritas en el manual de operaciones. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.

1. Lea las instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Limpie este aparato con un paño seco.
7. No bloquee las aberturas de ventilación. Instale el equipo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. No instale este equipo cerca de fuentes de calor tales como radiadores, acumuladores de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que puedan producir calor.
9. No elimine o deshabilite nunca la conexión a tierra del aparato o del cable de alimentación de corriente. Un enchufe polarizado tiene dos polos, uno de los cuales tiene un contacto más ancho que el otro. Una clavija con puesta a tierra dispone de tres contactos: dos polos y la puesta a tierra. El contacto ancho y el tercer contacto, respectivamente, son los que garantizan una mayor seguridad. Si el enchufe suministrado con el equipo no concuerda con la toma de corriente, consulte con un electricista para cambiar la toma de corriente obsoleta.
10. Coloque el cable de suministro de energía de manera que no pueda ser pisado y que esté protegido de objetos afilados. Asegúrese de que el cable de suministro de energía esté protegido, especialmente en la zona de la clavija y en el punto donde sale del aparato.
11. Use únicamente los dispositivos o accesorios especificados por el fabricante.

12. Use únicamente la carretilla, plataforma, trípode, soporte o mesa especificados por el fabricante o suministrados junto con el equipo. Al transportar el equipo, tenga cuidado para evitar daños y caídas al tropezar con algún obstáculo.
13. Desenchufe el equipo durante tormentas o si no va a utilizarlo durante un periodo largo.
14. Confíe las reparaciones únicamente a servicios técnicos cualificados. La unidad requiere mantenimiento siempre que haya sufrido algún daño, si el cable de suministro de energía o el enchufe presentaran daños, se hubiera derramado un líquido o hubieran caído objetos dentro del equipo, si el aparato hubiera estado expuesto a la humedad o la lluvia, si ha dejado de funcionar de manera normal o si ha sufrido algún golpe o caída.
15. Al conectar la unidad a la toma de corriente eléctrica asegúrese de que la conexión disponga de una unión a tierra.
16. Si el enchufe o conector de red sirve como único medio de desconexión, éste debe ser accesible fácilmente.

NEGACIÓN LEGAL

LAS ESPECIFICACIONES TÉCNICAS Y LA APARIENCIA EXTERIOR ESTÁN SUJETAS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO Y NO PODEMOS GARANTIZAR LA TOTAL EXACTITUD DE TODO LO QUE APARECE AQUÍ. BEHRINGER, KLARK TEKNIK, MIDAS, BUGERA, Y TURBOSOUND SON PARTE DEL GRUPO MUSIC GROUP (MUSIC-GROUP.COM). TODAS LAS MARCAS REGISTRADAS SON PROPIEDAD DE SUS RESPECTIVOS DUEÑOS. MUSIC GROUP NO ACEPTA NINGÚN TIPO DE RESPONSABILIDAD POR POSIBLES DAÑOS Y PERJUICIOS SUFRIDOS POR CUALQUIER PERSONA QUE SE HAYA BASADO COMPLETAMENTE O EN PARTE EN LAS DESCRIPCIONES, FOTOGRAFÍAS O EXPLICACIONES QUE APARECEN EN ESTE DOCUMENTO. LOS COLORES Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS PUEDEN VARIAR LIGERAMENTE DE UN PRODUCTO A OTRO. LOS PRODUCTOS MUSIC GROUP SON COMERCIALIZADOS ÚNICAMENTE A TRAVÉS DE DISTRIBUIDORES OFICIALES. LOS DISTRIBUIDORES Y MAYORISTAS NO SON AGENTES DE MUSIC GROUP, POR LO QUE NO ESTÁN AUTORIZADOS A CONCEDER NINGÚN TIPO DE CONTRATO O GARANTÍA QUE OBLIGUE A MUSIC GROUP DE FORMA EXPRESA O IMPLÍCITA. ESTE MANUAL ESTÁ PROTEGIDO POR LAS LEYES DEL COPYRIGHT. ESTE MANUAL NO PUEDE SER REPRODUCIDO O TRANSMITIDO, NI COMPLETO NI EN PARTE, POR NINGÚN TIPO DE MEDIO, TANTO SI ES ELECTRÓNICO COMO MECÁNICO, INCLUYENDO EL FOTOCOPIADO O REGISTRO DE CUALQUIER TIPO Y PARA CUALQUIER FIN, SIN LA AUTORIZACIÓN EXPRESA Y POR ESCRITO DE MUSIC GROUP IP LTD.

RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS.
© 2013 MUSIC Group IP Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

GARANTÍA LIMITADA

Si quiere conocer los detalles y condiciones aplicables de la garantía así como información adicional sobre la Garantía limitada de MUSIC group, consulte online toda la información en la web www.music-group.com/warranty.

PT

Dados técnicos

Entradas e saídas	
Áudio	2 portas etherCON AES50 com LEDs de status integrados
Snake (cobre)	1 porta HyperMAC (o cabo pode ter até 100 m de comprimento)
Snake (óptica)	1 porta HyperMAC (o cabo pode ter até 500 m de comprimento)
Porta de configuração da unidade	1 conector USB tipo B
Fonte de alimentação	
Tensão da rede	100 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Consumo de energia	50 W
Conexão à rede	Tomada IEC padrão
Fusível	5 de 20 mm T 1 A L 250 V
Características físicas	
Dimensões (A x L x P)	45 x 218 x 257 mm
Peso líquido	5,8 kg
Peso de embarque	7,4 kg
Faixa de temperatura operacional	+5°C a +45°C
Faixa de temperatura de armazenamento	-20°C a +60°C

FR

DE

Caractéristiques techniques

Entrées et sorties	
Audio	2 ports AES50 etherCON avec LED d'état intégrées
Serpent (cuivre)	1 port HyperMAC (possibilité de câble jusqu'à 100 m de long)
Serpent (fibres optiques)	1 port HyperMAC (possibilité de câble jusqu'à 500 m de long)
Port de configuration de l'appareil	1 connecteur USB de type B
Alimentation électrique	
Tension secteur	100 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Consommation électrique	50 W
Connexion secteur	Réceptacle IEC standard
Fusible	5 x 20 mm T 1 A L 250 V
Caractéristiques physiques	
Dimensions (HxlargxP)	45 x 218 x 257 mm
Poids net	5,8 kg
Poids d'expédition	7,4 kg
Plage de température de fonctionnement	de + 5 à 45 °C
Plage de température de stockage	de - 20 à + 60 °C

Technische Daten

Ein- und Ausgänge	
Audio	2 x AES50 etherCON-Ports mit integrierten Status-LED
Snake (Kupfer)	1 x HyperMAC-Port (Kabel kann bis zu 100 m lang sein)
Snake (Glasfaser)	1 x HyperMAC-Port (Kabel kann bis zu 500 m lang sein)
Konfigurationsport	1 x USB-Stecker Typ B
Stromversorgung	
Netzspannung	100 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Stromaufnahme	50 W
Netzanschluss	IEC-Standardbuchse
Sicherung	5x20 mm T 1 A L 250 V
Physische Daten	
Abmessungen (HxBxT)	1,8 (1U) x 8,6 x 10,1" 45 x 218 x 257 mm
Nettogewicht	5,8 kg
Versandgewicht	7,4 kg
Betriebstemperatur¬bereich	+5°C bis 45°C
Lagertemperatur¬bereich	-20°C bis +60°C

FR

FR Consignes de sécurité

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN!
ATTENTION
RISQUE D'ÉLECTROCUTION !
NE PAS OUVRIR !

Les points repérés par ce symbole portent une tension électrique suffisante pour constituer un risque d'électrocution. Utilisez uniquement des câbles d'enceintes professionnels de haute qualité avec fiches Jack mono 6,35 mm ou fiches à verrouillages déjà installées. Toute autre installation ou modification doit être effectuée uniquement par un personnel qualifié.

Ce symbole avertit de la présence d'une tension dangereuse et non isolée à l'intérieur de l'appareil - elle peut provoquer des chocs électriques.

Attention
Ce symbol signale les consignes d'utilisation et d'entre ! Tien importantes dans la documentation fournie. Lisez les consignes de sécurité du manuel d'utilisation de l'appareil.

Attention
Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas ouvrir le capot de l'appareil ni démonter le panneau arrière. L'intérieur de l'appareil ne possède aucun élément réparable par l'utilisateur. Laisser toute réparation à un professionnel qualifié.

Attention
Pour réduire les risques de feu et de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie, à la moisissure, aux gouttes ou aux éclaboussures. Ne posez pas de récipient contenant un liquide sur l'appareil (un vase par exemple).

Attention
Ces consignes de sécurité et d'entretien sont destinées à un personnel qualifié. Pour éviter tout risque de choc électrique, n'effectuez aucune réparation sur l'appareil qui ne soit décrite par le manuel d'utilisation. Les éventuelles réparations doivent être effectuées uniquement par un technicien spécialisé.

1. Lisez ces consignes.

2. Conservez ces consignes.

3. Respectez tous les avertissements.

4. Respectez toutes les consignes d'utilisation.

5. N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'un liquide.

6. Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec.

7. Veillez à ne pas empêcher la bonne ventilation de l'appareil via ses ouïes de ventilation. Respectez les consignes du fabricant concernant l'installation de l'appareil.

8. Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur telle qu'un chauffage, une cuisinière ou tout appareil dégageant de la chaleur (y compris un ampli de puissance).

9. Ne supprimez jamais la sécurité des prises bipolaires ou des prises terre. Les prises bipolaires possèdent deux contacts de largeur différente. Le plus large est le contact de sécurité. Les prises terre possèdent deux contacts plus une mise à la terre servant de sécurité. Si la prise du bloc d'alimentation ou du cordon d'ali-mentation fourni ne correspond pas à celles de votre installation électrique, faites appel à un électricien pour effectuer le changement de prise.

10. Installez le cordon d'alimentation de telle façon que personne ne puisse marcher dessus et qu'il soit protégé d'arêtes coupantes. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est suffisamment protégé, notamment au niveau de sa prise électrique et de l'endroit où il est relié à l'appareil; cela est également valable pour une éventuelle rallonge électrique.

11. Utilisez exclusivement des accessoires et des appareils supplémentaires recommandés par le fabricant.

12. Utilisez exclusivement des chariots, des diables, des présentoirs, des pieds et des surfaces de travail recommandés par le fabricant ou livrés avec le produit. Déplacez précautionneusement tout chariot ou diable chargé pour éviter d'éventuelles blessures en cas de chute.

13. Débranchez l'appareil de la tension secteur en cas d'orage ou si l'appareil reste inutilisé pendant une longue période de temps.

14. Les travaux d'entretien de l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié. Aucun entretien n'est nécessaire sauf si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit (dommages sur le cordon d'alimentation ou la prise par exemple), si un liquide ou un objet a pénétré à l'intérieur du châssis, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou à la suite d'une chute.

15. L'appareil doit être connecté à une prise secteur dotée d'une protection par mise à la terre.

16. La prise électrique ou la prise IEC de tout appareil dénué de bouton marche/arrêt doit rester accessible en permanence.

DÉNI LÉGAL

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET APPARENCE SUJETTES À MODIFICATIONS SANS PRÉAVIS. PRÉCISION NON GARANTIE. BEHRINGER, KLARK TEKNIK, MIDAS, BUGERA, ET TURBOSOUND FONT PARTIE DU MUSIC GROUP (MUSIC-GROUP.COM). TOUTES LES MARQUES DÉPOSÉES SONT LA PROPRIÉTÉ DE LEURS PROPRIÉTAIRES RESPECTIFS. LA SOCIÉTÉ MUSIC GROUP N'ACCEPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ DANS LES ÉVENTUELS DOMMAGES OU PERTES SUBIS PAR UN TIERS EN SE BASANT EN ENTIER OU EN PARTIE SUR LES DESCRIPTIONS, PHOTOGRAPHIES OU DÉCLARATIONS CONTENUES DANS CE DOCUMENT. LES COULEURS ET CARACTÉRISTIQUES PEUVENT VARIER LÉGÈREMENT DE CELLES DU PRODUIT. LES PRODUITS MUSIC GROUP NE SONT VENDUS QUE PAR LE BIAIS DE REVENDEURS AGRÉÉS. LES DISTRIBUTEURS ET LES REVENDEURS NE SONT PAS AGENTS DE MUSIC GROUP ET N'ONT ABSOLUMENT AUCUNE AUTORITÉ POUR ENGAGER OU REPRÉSENTER LA SOCIÉTÉ MUSIC GROUP DE FAÇON IMPLICITE, EXPLICITE OU INDIRECTE. CE MODE D'EMPLOI EST PROTÉGÉ PAR DROITS D'AUTEURS. IL EST INTERDIT DE TRANSMETTRE OU DE COPIER CE MODE D'EMPLOI SOUS QUELLE FORME QUE CE SOIT, PAR QUEL MOYEN QUE CE SOIT, ÉLECTRONIQUE OU MÉCANIQUE, CE QUI COMPREND LES MOYENS DE PHOTOCOPIE ET D'ENREGISTREMENT DE QUELLE FAÇON QUE CE SOIT, QUEL QUE SOIT LE BUT, SANS LA PERMISSION ÉCRITE EXPRESSE DE MUSIC GROUP IP LTD.

TOUS DROITS RÉSERVÉS.
© 2013 MUSIC Group IP Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, Iles Vierges Britanniques

GARANTIE LIMITÉE

Pour connaître les termes et conditions de garantie applicables, ainsi que les informations supplémentaires et détaillées sur la Garantie Limitée de MUSIC Group, consultez le site Internet www.music-group.com/warranty.

DE

Wichtige Sicherheitshinweise

Vorsicht
Die mit dem Symbol markierten Anschlüsse führen so viel Spannung, dass die Gefahr eines Stromschlags besteht. Verwenden Sie nur hochwertige, professionelle Lautsprecherkabel mit vorinstallierten 6,35 mm MONO-Klinkensteckern oder Lautsprecherstecker mit Drehverriegelung. Alle anderen Installationen oder Modifikationen sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.

Achtung
Um eine Gefährdung durch Stromschlag auszuschließen, darf die Geräteabdeckung bzw. Geräterückwand nicht abgenommen werden. Im Innern des Geräts befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.

Achtung
Um eine Gefährdung durch Feuer bzw. Stromschlag auszuschließen, darf dieses Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden noch sollten Spritzwasser oder tropfende Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Achtung
Die Service-Hinweise sind nur durch qualifiziertes Personal zu befolgen. Um eine Gefährdung durch Stromschlag zu vermeiden, führen Sie bitte keinerlei Reparaturen an dem Gerät durch, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Reparaturen sind nur von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen.

1. Lesen Sie diese Hinweise.

2. Bewahren Sie diese Hinweise auf.

3. Beachten Sie alle Warnhinweise.

4. Befolgen Sie alle Bedienungshinweise.

5. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

6. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.

7. Blockieren Sie nicht die Belüftungsschlitze. Beachten Sie beim Einbau des Gerätes die Herstellerhinweise.

8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Solche Wärmequellen sind z. B. Heizkörper, Herde oder andere Wärme erzeugende Geräte (auch Verstärker).

9. Entfernen Sie in keinem Fall die Sicherheitsvorrichtung von Zweipol- oder geerdeten Steckern. Ein Zweipolstecker hat zwei unterschiedlich breite Steckkontakte. Ein geerdeter Stecker hat zwei Steckkontakte und einen dritten Erdungskontakt. Der breitere Steckkontakt oder der zusätzliche Erdungskontakt dient Ihrer Sicherheit. Falls das mitgelieferte Steckerformat nicht zu Ihrer Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, damit die Steckdose entsprechend ausgetauscht wird.

10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es vor Tritten und scharfen Kanten geschützt ist und nicht beschädigt werden kann. Achten Sie bitte insbesondere im Bereich der Stecker, Verlängerungskabel und an der Stelle, an der das Netzkabel das Gerät verlässt, auf ausreichenden Schutz.

11. Das Gerät muss jederzeit mit intaktem Schutzleiter an das Stromnetz angeschlossen sein.

12. Sollte der Hauptnetzstecker oder eine Gerätesteckdose die Funktionseinheit zum Abschalten sein, muss diese immer zugänglich sein.

13. Verwenden Sie nur Zusatzgeräte/Zubehörteile, die laut Hersteller geeignet sind.

14. Verwenden Sie nur Wagen, Standvorrichtungen, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt oder im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Falls Sie einen Wagen benutzen, seien Sie vorsichtig beim Bewegen der Wagen-Gerätkombination, um Verletzungen durch Stolpern zu vermeiden.

15. Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

16. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Service-Personal ausführen. Eine Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde (z. B. Beschädigung des Netzkabels oder Steckers), Gegenstände oder Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder auf den Boden gefallen ist.

17. Korrekte Entsorgung dieses Produkts: Dieses Symbol weist darauf hin, das Produkt entsprechend der WEEE Direktive (2002/96/EC) und der jeweiligen nationalen Gesetze nicht zusammen mit Ihren Haushaltsabfällen zu entsorgen. Dieses Produkt sollte bei einer autorisierten Sammelstelle für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte (EEE) abgegeben werden. Wegen bedenklicher Substanzen, die generell mit elektrischen und elektronischen Geräten in Verbindung stehen, könnte eine unsachgemäße Behandlung dieser Abfallart eine negative Auswirkung auf Umwelt und Gesundheit haben. Gleichzeitig gewährleistet Ihr Beitrag zur richtigen Entsorgung dieses Produkts die effektive Nutzung natürlicher Ressourcen. Für weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Geräte bei einer Recycling-Stelle nehmen Sie bitte Kontakt zum zuständigen städtischen Büro, Entsorgungsamt oder zu Ihrem Haushaltsabfallentsorger auf.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

TECHNISCHE DATEN UND ERSCHEINUNGSBILD KÖNNEN UNANGEKÜNDIGT GEÄNDERT WERDEN. IRRTÜMER BLEIBEN VORBEHALTEN. BEHRINGER, KLARK TEKNIK, MIDAS, BUGERA UND TURBOSOUND SIND TEIL DER MUSIC GROUP (MUSIC-GROUP.COM). ALLE WARENZEICHEN SIND DAS EIGENTUM IHRER JEWEILIGEN BESITZER. MUSIC GROUP ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR VERLUSTE, DIE PERSONEN ENTSTEHEN, DIE SICH GANZ ODER TEILWEISE AUF HIER ENTHALTENE BESCHREIBUNGEN, FOTOS ODER AUSSAGEN VERLASSEN. ABGEBILDETE FARBEN UND SPEZIFIKATIONEN KÖNNEN GERINGFÜGIG VOM PRODUKT ABWEICHEN. MUSIC GROUP PRODUKTE WERDEN NUR ÜBER AUTORISIERTE FACHHÄNDLER VERKAUFT. DIE VERTRIEBSPARTNER UND HÄNDLER SIND KEINE VERTRETER VON MUSIC GROUP UND SIND NICHT BERECHTIGT, MUSIC GROUP DURCH AUSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIGENDE HANDLUNGEN ODER REPRÄSENTANZEN ZU VERPFLICHTEN. DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT. KEIN TEIL DIESES HANDBUCHS DARF IN IRGENDEINER FORM ODER MIT IRGENDWELCHEN MITTELN ELEKTRONISCH ODER MECHANISCH, INKLUSIVE FOTOKOPIE ODER AUFNAHME, ZU IRGENDEINEM ZWECK OHNE DIE SCHRIFTLICHE ZUSTIMMUNG DER FIRMA MUSIC GROUP IP LTD. VERVIELFÄLTIGT ODER ÜBERTRAGEN WERDEN.

ALLE RECHTE VORBEHALTEN.
© 2013 MUSIC Group IP Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Die geltenden Garantiebedingungen und zusätzliche Informationen bezüglich der von MUSIC Group gewährten beschränkten Garantie finden Sie online unter www. music-group.com/warranty.

EN

ES

Technical Specifications

Inputs and outputs	
Audio	2 x AES50 etherCON ports with integral status LEDs
Snake (copper)	1 x HyperMAC port (cable can be up to 100 m long)
Snake (optical)	1 x HyperMAC port (cable can be up to 500 m long)
Unit configuration port	1 x USB type B connector
Power supply	
Mains voltage	100 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Power consumption	50 W
Mains connection	Standard IEC receptacle
Fuse	5x20mm T 1A L 250V
Physical	
Dimensions (HxWxD)	1.8 (1U) x 8.6 x 10.1" 45 x 218 x 257 mm
Net weight	5.8 kg
Shipping weight	7.4 kg
Operating temperature range	+5°C to 45°C
Storage temperature range	-20°C to +60°C

Especificaciones técnicas

Entradas y salidas	
Audio	2 x tomas AES50 etherCON con LED de estado
Snake (cobre)	1 x toma HyperMAC (el cable puede tener hasta 100 m de longitud).
Snake (óptico)	1 x toma HyperMAC (el cable puede tener hasta 500 m de longitud).
Toma de configuración de la unidad	1 x conector USB tipo B.
Fuente de alimentación	
Tensión de alimentación	100 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Potencia de entrada	50 W
Conexión de alimentación	Toma IEC normal
Fusible	5x20mm T 1A L 250V
Características físicas	
Dimensiones (altura x anchura x profundidad)	1,8" (1U) x 8,6" x 10,1"
45 x 218 x 257 mm	4.9 kg
Peso neto	5,8 kg
Peso embalado	7,4 kg
Temperaturas de trabajo	5 °C a 45 °C
Temperaturas de almacenamiento	-20 °C a 60 °C

EN

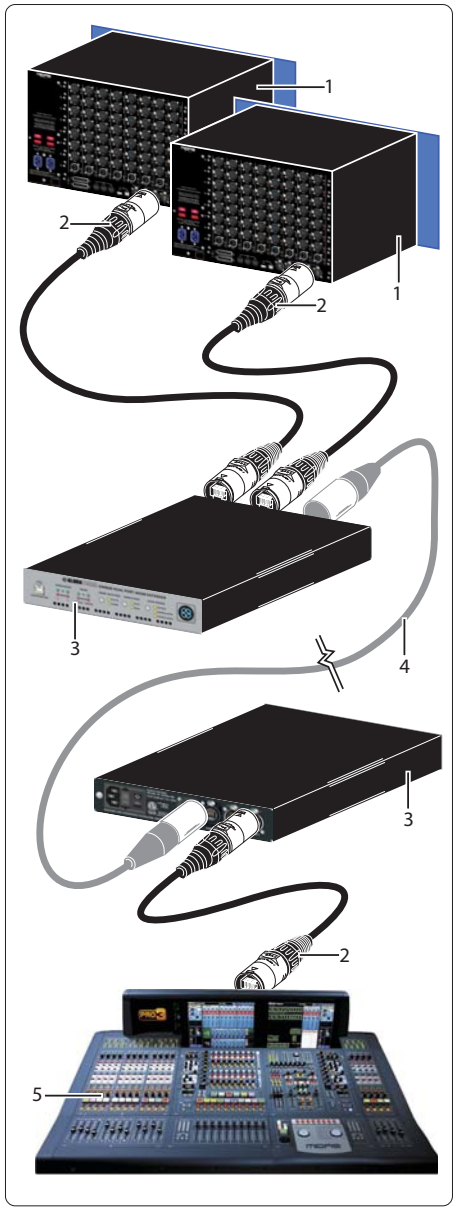
DN9620 2-port AES50 Extender Typical connection diagram

ES

FR

DE

PT



EN *Typical connection diagram.*
1. *Two DL351 modular I/O units.* ***2.*** *Up to 100m AES50 cables (console to DN9620).* ***3.*** *DN9620 units.* ***4.*** *DN9620 snake (option of optical or copper).* ***5.*** *Digital console (for example, PRO3).*

ES *Esquema de conexión típica.*
1. *Dos unidades de E/S modulares DL351.* ***2.*** *Hasta 100 m de cables AES50 (entre consola y DN9620).* ***3.*** *Unidades DN9620.* ***4.*** *Snake DN9620 (opción óptico o cobre).* ***5.*** *Consola digital (p. ej. PRO3).*

FR *Schéma typique des connexions.*
1. *Deux appareils E/S modulaires DL351.* ***2.*** *Jusqu'à 100 m de câble AES50 (console dans DN9620).* ***3.*** *Appareils DN9620.* ***4.*** *Serpent DN9620 (fibres optiques ou cuivre, en option).* ***5.*** *Console numérique (ex. PRO3).*

DE *Typischer Schaltplan*

1. *Zwei modulare DL351 E/A-Einheiten.* ***2.*** *Bis zu 100 m lange AES50-Kabel (Mischpult zu DN9620).* ***3.*** *DN9620 Einheiten.* ***4.*** *DN9620 Snake (wahlweise Glasfaser oder Kupfer).* ***5.*** *Digitales Mischpult (z.B. PRO3).*

PT *Diagrama de ligações típico.*
1. *Duas unidades modulares DL351 de E/S.* ***2.*** *Até 100 m de cabos AES50 (do console ao DN9620).* ***3.*** *Unidades DN9620.* ***4.*** *Cabo snake do DN9620 (opção de cabo óptico ou de cobre).* ***5.*** *Console digital (por exemplo, PRO3).*

PT

Instruções de Segurança Importantes

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN!
ATTENTION
RISQUE D'ELECTROCUTION !
NE PAS OUVRIR !

Aviso!
Terminais marcados com o símbolo carregam corrente elétrica de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico. Use apenas cabos de alto-falantes de alta qualidade com plugues TS de ¼" ou plugues com trava de torção pré-instalados. Todas as outras instalações e modificações devem ser efetuadas por pessoas qualificadas.

Este símbolo, onde quer que o encontre, alerta-o para a leitura das instruções de manuseamento que acompanham o equipamento. Por favor leia o manual de instruções.

Atenção
De forma a diminuir o risco de choque eléctrico, não remover a cobertura (ou a secção de trás). Não existem peças substituíveis por parte do utilizador no seu interior. Para esse efeito recorrer a um técnico qualificado.

Atenção
Para reduzir o risco de incêndios ou choques eléctricos o aparelho não deve ser exposto à chuva nem à humidade. Além disso, não deve ser sujeito a salpicos, nem devem ser colocados em cima do aparelho objectos contendo líquidos, tais como jarras.

Atenção
Estas instruções de operação devem ser utilizadas, em exclusivo, por técnicos de assistência qualificados. Para evitar choques eléctricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação, salvo se possuir as qualifi-cações necessárias. Para evitar choques eléctricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação. Só o deverá fazer se possuir as qualificações necessárias.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Preste atenção a todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este dispositivo perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.
10. Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade. Certifique-se de que o cabo eléctrico está protegido. Verifique particularmente nas fichas, nos receptáculos e no ponto em que o cabo sai do aparelho.
11. O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.
12. Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.
13. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.

14. Utilize apenas com o carrinho, estrutura, tripé, suporte, ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao mover o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpidação.
15. Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.
16. Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.

17. Correcta eliminação deste produto: este símbolo indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos, segundo a Directiva REEE (2002/96/CE) e a legislação nacional. Este produto deverá ser levado para um centro de recolha licenciado para a reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento incorrecto deste tipo de resíduos pode ter um eventual impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido a substâncias potencialmente perigosas que estão geralmente associadas aos EEE. Ao mesmo tempo, a sua colaboração para a eliminação correcta deste produto irá contribuir para a utilização eficiente dos recursos naturais. Para mais informação acerca dos locais onde poderá deixar o seu equipamento usado para reciclagem, é favor contactar os serviços municipais locais, a entidade de gestão de resíduos ou os serviços de recolha de resíduos domésticos.

LEGAL RENUNCIANTE

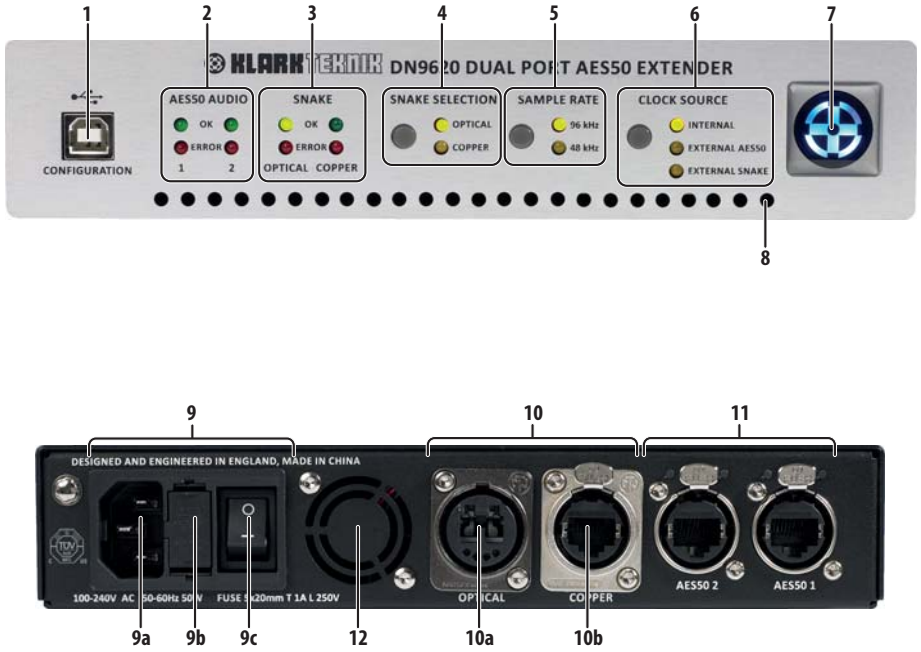
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS E APARÊNCIA ESTÃO SUJEITAS A MUDANÇAS SEM AVISO PRÉVIO E NÃO HÁ GARANTIA DE PRECISÃO . BEHRINGER, KLARK TEKNIK, MIDAS, BUGERA, E TURBOSOUND FAZEM PARTE DO MUSIC GROUP (MUSIC-GROUP.COM). TODAS AS MARCAS REGISTADAS SÃO PROPRIEDADE DOS SEUS RESPECTIVOS PROPRIETÁRIOS. MUSIC GROUP NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUALQUER PERDA QUE POSSA TER SIDO SOFRIDA POR QUALQUER PESSOA QUE ACREDITA TANTO COMPLETA QUANTO PARCIALMENTE EM QUALQUER DESCRIÇÃO, FOTO OU AFIRMAÇÃO AQUI CONTIDA. CORES E ESPECIFICAÇÕES PODEM VARIAR UM POUCO DO PRODUTO. OS PRODUTOS DA MUSIC GROUP SÃO VENDIDOS ATRAVÉS DE DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS APENAS. DISTRIBUIDORES E REVENDEDORES NÃO SÃO AGENTES DA MUSIC GROUP E NÃO TÊM AUTORIDADE ALGUMA PARA OBRIGAR A MUSIC GROUP A QUALQUER TAREFA OU REPRESENTAÇÃO EXPRESSA OU IMPLÍCITA. ESTE MANUAL TEM DIREITOS AUTORAIS. PARTE ALGUMA DESTE MANUAL PODE SER REPRODUZIDA OU TRANSMITIDA DE QUALQUER FORMA OU MEIO, ELETRÔNICO OU MECÂNICO, INCLUINDO FOTOCÓPIA E GRAVAÇÃO DE QUALQUER TIPO, PARA QUALQUER INTENÇÃO, SEM A PERMISSÃO ESCRITA EXPRESSA DE MUSIC GROUP IP LTD.

TODOS DIREITOS RESERVADOS.
© 2013 MUSIC Group IP Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas

GARANTIA LIMITADA

Para obter os termos de garantia aplicáveis e condições e informações adicionais a respeito da garantia limitada do MUSIC group, favor verificar detalhes na íntegra através do website www.music-group.com/warranty.

DN9620 2-port AES50 Extender - Controls



DN9620 front and rear panels

EN ES FR DE PT

EN Fitting the feet (optional)

Fit the four feet (supplied) to the underside of the unit (see **A** left). To fit one of the feet, do the following:

1 On the top of the foot, peel off the backing paper that is protecting the sticky surface.

2 Position the foot centrally (sticky side up) in an empty foot recess on the underside of the unit. Then, press the foot into the recess until it sticks in position. (See **B** left.)

There is an option for rack mounting two DN9620s side by side in a single rack space, see the User Manual for details.

ES Montaje de las patas (opcional)

Monte las cuatro patas suministradas en la cara inferior de la unidad (ver A izquierda). Para montar las patas:

1 En el lado superior de la para, arranque el papel que protege el adhesivo.

2 Con el lado adhesivo arriba, coloque la pata centrada en un hueco correspondiente en la cara inferior de la unidad. Presione la pata en el hueco hasta que se mantenga adherida (ver **B** izquierda).

Hay la opción de montar en bastidor dos DN9620 juntos en un solo espacio de bastidor; consultar el Manual del Usuario para información suplementaria.

FR Montage des pieds (en option)

Montez les quatre pieds (fournis) à la partie inférieure de l'appareil (voir **A** à gauche). Pour monter l'un des pieds, procédez comme suit :

1 Détachez le papier collant protégeant la surface adhésive du dessous du pied.

2 Placez le pied au milieu (Côté adhésif orienté vers le haut) dans le retrait vide prévu pour le pied, sur la partie inférieure de l'appareil. Puis appuyez sur le pied dans le retrait jusqu'à ce qu'il soit collé en position. (voir **B** à gauche).

Il existe une option permettant de monter côte à côte deux DN9620 dans un seul rack. Pour des renseignements détaillés, référez-vous au manuel de l'utilisateur.

DE Montage der Füße (optional)

Bringen Sie die vier Füße (mitgeliefert) an der Unterseite der Einheit an (siehe A links). Gehen Sie dabei jeweils wie folgt vor:

1. Ziehen Sie oben am Fuß das Schutzpapier von der Klebefläche ab.

2. Setzen Sie den Fuß mit der Klebefläche nach oben mittig in einer leeren Fußaufnahme an der Unterseite der Einheit an. Drücken Sie den Fuß in die Fußaufnahme, bis er kleben bleibt (siehe B links).

Es besteht die Möglichkeit, zwei DN9620 nebeneinander in das gleiche Rackfach einzubauen. Nähere Angaben siehe Benutzerhandbuch.

PT Montagem dos pés (opcional)

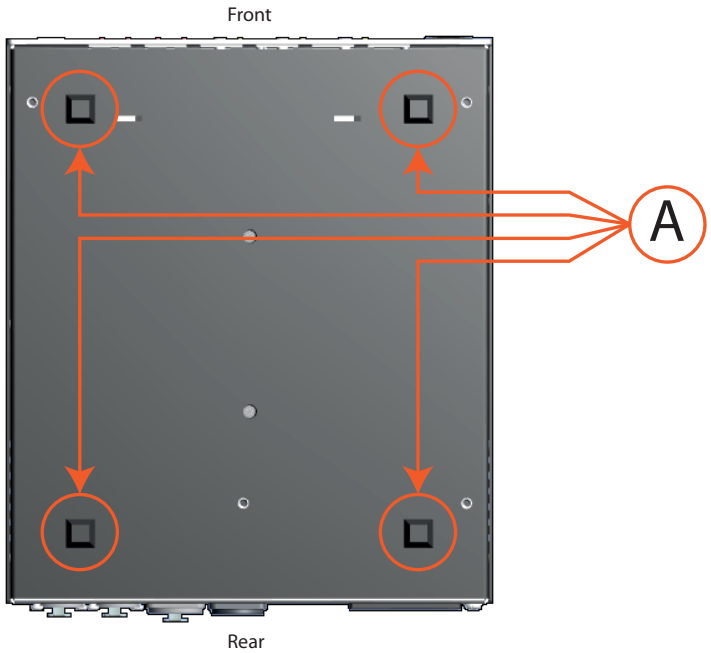
Monte os quatro pés (fornecidos) do lado inferior da unidade (ver **A** à esquerda). Para montar cada um dos pés, faça o seguinte:

1 Retire o papel protetor da superfície adesiva do topo do pé.

2 Posicione o pé centralizado (lado adesivo para cima) em uma reentrância de um dos pés vazia. Pressione o pé no recesso até ele colar na posição. (Ver **B** à esquerda).

Existe uma opção de montar dois DN9620 lado a lado em um único espaço de um rack, consulte o Manual do Usuário para mais detalhes.

DN9620 2-port AES50 Extender - Fitting the feet (optional)



DN9620 underside

(EN) Controls

FRONT PANEL

1 USB type B **CONFIGURATION** port to update the unit's software by connecting a PC/Mac.

2 AES50 audio status LEDs show the status of each AES50 port, where **OK** pulsates to show good communication and **ERROR** flashes to show a communication error.

3 Snake status LEDs. Show the status of the connected snake (optical or copper), where **OK** pulsates when link is synchronised between router and end point, and **ERROR** flashes to show no communications or a fault.

4 **SNAKE SELECTION** section lets you choose the type of snake to be used (optical or copper).

5 **SAMPLE RATE** section lets you choose the sample rate (96 kHz or 48 kHz).

6 **CLOCK SOURCE** section lets you choose the clock source, where: **INTERNAL** = the DN9620's internally generated clock is used; **EXTERNAL AES50** = the DN9620 automatically searches the AES50 ports for the first valid clock; and **EXTERNAL SNAKE** = the clock on the snake connection is used.

7 Backlit Klark Teknik roundel, which illuminates light blue to show that the unit is powered up.

8 Ventilation grill.

REAR PANEL

9 Mains power inlet. This is a switch mode power supply that has a mains IEC socket (9a), power on/off switch (9c) and a fuse drawer (9b) that houses an easily replaceable mains fuse.

10 Snake connectors for connecting the DN9620 to another AES50-enabled device. You can connect a fibre optic connector to the opticalCON connector of the **OPTICAL** port (10a) or a Cat 5e or Cat 6 copper snake to the etherCON connector of the **COPPER** port (10b). **Please note that optical and copper snakes cannot be used simultaneously.**

Caution
Laser radiation; do not stare into beam!

11 Two AES50 connectors.

12 Fan.

Visit klarkteknik.com for Full Manual

(ES) Controles

PANEL FRONTAL

1 Toma USB tipo B de **CONFIGURACIÓN** para actualizar el software de la unidad con conexión a un PC o Mac.

2 LED de estado de audio AES50; indican el estado de cada toma AES50: **OK** con iluminación pulsante (intensidad luminosa continuamente variable) para indicar buena comunicación, y **ERROR** con iluminación intermitente para indicar un error de comunicación.

3 LED de estado del snake. Muestran el estado del cable snake (óptico o de cobre) que se tiene conectado: **OK** con iluminación pulsante para indicar que la conexión entre el enrutador y el punto final está sincronizada, y **ERROR** con iluminación intermitente para indicar que no hay comunicación o un fallo.

4 La sección **SELECCIÓN DE SNAKE** permite seleccionar el tipo de snake que se vaya a usar (óptico o de cobre).

5 La sección FRECUENCIA DE MUESTREO permite seleccionar la frecuencia de muestreo (96 kHz o 48 kHz).

6 La sección **RELOJ** permite seleccionar el reloj: **INTERNO** = uso del reloj interno del DN9620; **AES50 EXTERNO** = el DN9620 comprueba automáticamente las tomas AES50 para buscar el primer reloj válido; y **SNAKE EXTERNO** = uso del reloj en la conexión del snake.

7 Icono Klark Teknik retroiluminado; iluminación de color azul para indicar que la unidad está encendida.

8 Rejilla de ventilación.

PANEL POSTERIOR

9 Toma de alimentación principal. Es una fuente de alimentación conmutada con una toma de alimentación tipo IEC (9a), un interruptor de alimentación (9c) y un portafusible (9b) con un fusible principal que puede cambiarse con facilidad.

10 Conectores de snake para conectar el DN9620 a otro dispositivo compatible AES50. Puede conectarse un conector de fibra óptica al conector opticalCON de la toma **ÓPTICO** (10a), o un snake de cobre Cat 5 o Cat 6 al conector etherCON de la toma **COBRE. ¡Aviso! No pueden usarse simultáneamente snakes ópticos y de cobre.**

¡Atención! Radiación de láser; no mirar directamente al haz.

11 Dos conectores AES50.

12 Ventilador.

Visite klarkteknik.com para obtener el manual completo.

EN

ES

DN9620 2-port AES50 Extender Controls

(FR) Réglages

PANNEAU AVANT

1 Le port USB à **CONFIGURATION** de type B sert à la mise à jour du logiciel de l'appareil par connexion avec un PC/Mac

2 Les LED d'état de AES50 Audio indiquent l'état de chaque port AES50. **OK** palpite pour indiquer que la communication est bonne, et **ERROR** clignote pour indiquer une erreur de communication.

3 LED d'état du Snake (Serpent). Les LED de Snake indiquent l'état du serpent connecté (fibres optiques ou cuivre). **OK** palpite si le lien est synchronisé entre le routeur et le point terminal, et **ERROR** clignote pour indiquer qu'il n'y a pas de communication ou qu'il y a un défaut.

4 **SNAKE SELECTION** (Sélection de serpent) vous permet de choisir le type de serpent à utiliser (fibres optiques ou cuivre).

5 **SAMPLE RATE** (Fréquence d'échantillonnage) vous permet de choisir la fréquence des échantillons (96 kHz ou 48 kHz).

6 **CLOCK SOURCE** (Source d'horloge) vous permet de choisir la source de l'horloge. **INTERNAL** (Interne). Cela signifie que c'est l'horloge du DN9620 générée en interne qui est utilisée. **EXTERNAL AES50** (Externe AES50). Cela signifie que le DN9620 cherche automatiquement les ports AES50 pour trouver la première horloge valide. **EXTERNAL SNAKE** (Serpent externe) est l'horloge qui se trouve sur la connexion serpent utilisée.

7 La cocarde rétroéclairée Klark Teknik s'allume en bleu clair pour indiquer que l'appareil est sous tension.

8 Grillage de ventilation.

PANNEAU ARRIÈRE

9 Douille pour alimentation secteur. Il s'agit d'un connecteur de l'alimentation électrique qui présente une douille secteur IEC (9a), un contacteur Arrêt/Marche (9c) et un tiroir à fusible (9b) qui abrite un fusible secteur facilement remplaçable.

10 Connecteurs Serpent pour connecter le DN9620 à un autre périphérique AES50 activé. Vous pouvez connecter un connecteur à fibres optiques au connecteur opticalCON du port **OPTICAL** (Optique) (10a) ou un serpent en cuivre Cat 5e ou Cat 6 au connecteur etherCON du port **COPPER** (Cuivre) (10b). **Attention : les serpents optique et cuivre ne peuvent pas être utilisés simultanément.**

Attention – Rayonnement laser. Ne pas regarder directement le faisceau de lumière.

11 Deux connecteurs AES50.

12 Ventilateur.

Pour le manuel complet, visitez le site klarkteknik.com

(DE) Regler

FRONTPLATTE

1 USB Typ B **CONFIGURATION**-Port zur Aktualisierung der Software des Geräts durch Anschließen eines PC/Mac.

2 AES50-Audiostatus-LED - sie zeigen den Status jedes AES50-Ports an: **OK** pulsiert, um einen guten Kommunikationszustand anzuzeigen, **ERROR** blinkt, um einen Kommunikationsfehler anzuzeigen.

3 Snake-Status-LED – sie zeigen den Status des angeschlossenen Snake an (Glasfaser oder Kupfer): OK pulsiert, wenn die Verbindung zwischen Router und Endpunkt synchronisiert ist, ERROR blinkt, um anzuzeigen, dass keine Verbindung besteht oder eine Störung vorliegt.

4 **SNAKE SELECTION** – hier können Sie die Snake-Art wählen, die Sie benutzen werden (Glasfaser oder Kupfer).

5 **SAMPLE RATE** – hier können Sie die Abtastrate (96 kHz oder 48 kHz) wählen.

6 **CLOCK SOURCE** – hier können Sie die Taktquelle wählen: **INTERNAL** = das intern erzeugte Taktsignal des DN9620 wird verwendet; **EXTERNAL AES50** = das DN9620 sucht automatisch die AES50-Ports nach dem ersten gültigen Taktsignal ab; **EXTERNAL SNAKE** = das am Snake-Anschluss anliegende Taktsignal wird verwendet.

7 Klark Teknik Emblem mit Hintergrundbeleuchtung. Bei eingeschalteter Einheit leuchtet es hellblau.

8 Lüftergitter.

RÜCKSEITE

9 Netzstromeingang - ein Schaltnetzteil mit einer Netz-IEC-Buchse (9a), einem Ein-/Aus-Schalter (9c) und einem Sicherungseinschub (9b), in dem sich eine leicht austauschbare Netzstromsicherung befindet.

10 Snake-Anschlüsse zum Anschließen des DN9620 an ein anderes AES50-fähiges Gerät. Sie können einen Lichtwellenleiterstecker am opticalCON-Anschluss des **OPTICAL**-Ports (10a) (Glasfaser) oder ein Cat 5e oder Cat 6 Kupfer-Snake am etherCON-Stecker des **COPPER**-Ports (10b) (Kupfer) anschließen. **Beachten Sie, dass Glasfaser- und Kupfer-Snakes nicht gleichzeitig verwendet werden können.**

Vorsicht! Laserstrahlung – direkte Bestrahlung der Augen vermeiden!

11. Zwei AES50-Stecker
12. Lüfter

Das komplette Handbuch finden Sie bei klarkteknik.com

(PT) Controles

PAINEL FRONTAL

1 Porta de **CONFIGURAÇÃO** USB tipo B para atualizar o software da unidade conectando a um PC/Mac.

2 Os LEDs de status de áudio do AES50 indicam o status de cada porta AES50, em que **OK** pulsa para indicar boa comunicação e **ERROR** pisca para indicar um erro de comunicação.

3 LEDs de status da porta snake. Indicam o status da porta snake conectada (óptica ou de cobre), em que **OK** pulsa quando a ligação entre o roteador e o ponto final está sincronizada e **ERROR** pisca para indicar nenhuma comunicação ou uma falha.

4 A seção **SNAKE SELECTION** permite selecionar o tipo de cabo snake a ser usado (óptico ou de cobre).

5 A seção **SAMPLE RATE** permite selecionar a taxa de amostragem (96 kHz ou 48 kHz).

6 A seção **CLOCK SOURCE** permite selecionar a fonte do relógio, onde: **INTERNAL** = é usado o relógio gerado internamente do DN9620; **EXTERNAL** AES50 = o DN9620 procura automaticamente as portas AES50 até encontrar o primeiro relógio válido; e **EXTERNAL SNAKE** = é usado o relógio da conexão snake.

7 Disco Klark Teknik retroiluminado, acende em azul claro para indicar que a unidade está ligada.

8 Grelha de ventilação.

PAINEL TRASEIRO

9 Entrada da alimentação da rede. Esta é uma fonte de alimentação comutada que possui uma tomada de rede IEC (9a), interruptor liga/desliga (9c) e uma gaveta de fusíveis (9b) que aloja um fusível fácil de substituir da alimentação da rede.

10 Conectores snake para ligar o DN9620 a outro dispositivo AES50. Você pode ligar um conector de fibra óptica ao conector opticalCON da porta **OPTICAL** (10a) ou um cabo snake de cobre Cat 5e ou Cat 6 ao conector etherCON da porta **COPPER** (10b). **Queira notar que os cabos snake óptico e de cobre não podem ser usados simultaneamente.**

Atenção – radiação laser; não olhe diretamente para o feixe de luz!

11. Dois conectores AES50.
12. Ventilador

Visite klarkteknik.com para obter o manual completo

FR DE PT